

ZimmerTerminal Flamenco, Best.-Nr. 77 0520 00

Terminal zum Einsatz in Patientenzimmern, Dienstzimmern und Funktionsräumen, ohne Sprechkommunikation. Rote Ruftaste, blaue Alarmtaste, grüne Anwesenheitstaste (AW1), gelbe Anwesenheitstaste (AW2) und 4 Funktionstasten.

Das ZimmerTerminal steuert und überwacht alle Zimmerfunktionen gemäß DIN VDE 0834. Anschluss an den Gruppenbus (OSYnet) und den Zimmerbus (RAN).

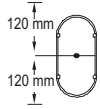


Hinweis! Die vollständige Installation des Systems ist im Technischen Handbuch beschrieben.



Achtung! Die Leiterplatte ist mit elektrostatisch gefährdeten Bauteilen bestückt. Vermeiden Sie deshalb eine direkte Berührung.

Einbaudose setzen



Beim Setzen der Einbaudose den Platzbedarf des ZimmerTerminals beachten. Vom Mittelpunkt der Dose muss nach oben und unten ein Platzbedarf von mindestens 120 mm vorgesehen werden.

A Montage der Terminal-Rückwand

1. Anschlussleitungen durch den Ausbruch in der Terminal-Rückwand [2] führen.
2. Terminal-Rückwand [2] mit den Schrauben [1] der Einbaudose auf der Einbaudose [3] festschrauben.

Hinweis! Wenn die Montage auf einer Einbaudose nicht möglich ist, kann das ZimmerTerminal mit Schrauben und Dübeln an der Wand befestigt werden, wobei dieselben Bohrungen in der Terminal-Rückwand benutzt werden.

Anschließend Anschlussleitungen am Anschlussfeld der Terminal-Rückwand [2] gemäß Seite „Anschlüsse“ anschließen.

RoomTerminal Flamenco, order no. 77 0520 00

Terminal for use in patient rooms, duty rooms, and function rooms, without speech communication. Red call button, blue alarm button, green presence button (staff 1), yellow presence button (staff 2) and 4 function keys as soft keys.

Control and monitoring of all room functions in compliance with DIN VDE 0834. Connection to the group bus (OSYnet) and the room bus (RAN).

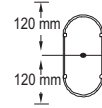


NOTE! The complete installation of the system is described in the Technical Manual.



CAUTION! The printed circuit board includes electrostatic sensitive components. Avoid touching.

Back box installation



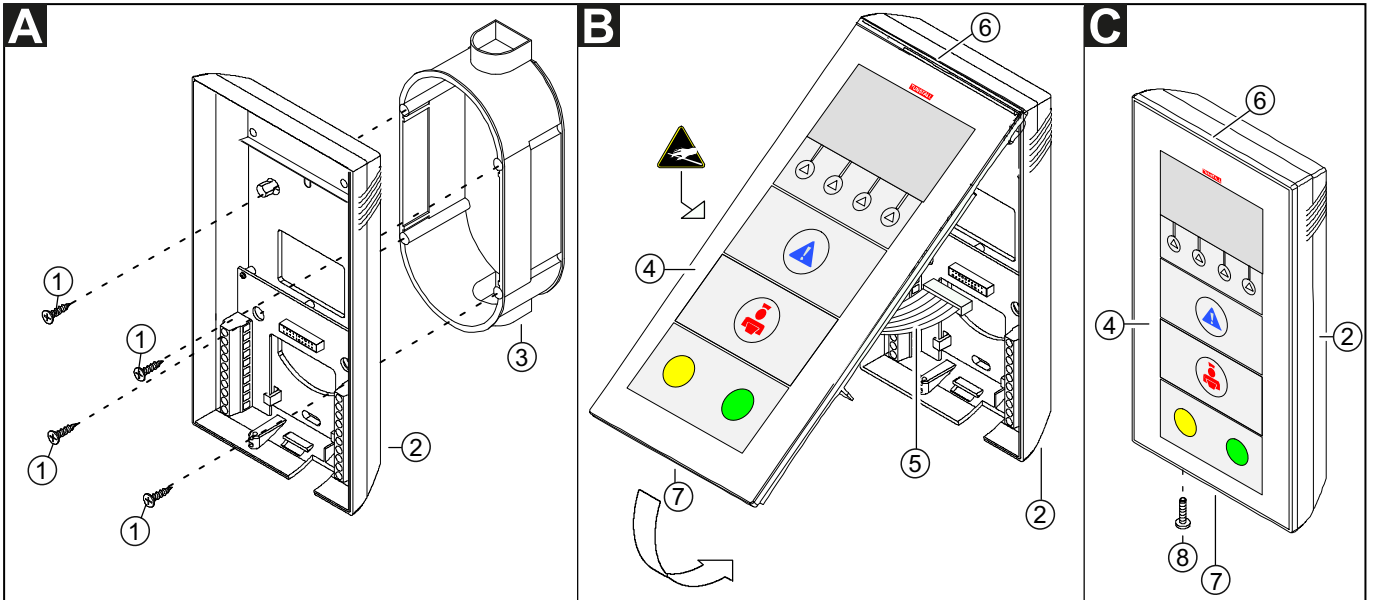
When installing the back box consider the space required for the RoomTerminal. Measuring from the centre of the box, the available space must be at least 120 mm above and below.

A Mounting the pattress

1. Insert the connection cables through the outlet in the pattress [2].
2. Fix the pattress [2] using the back box screws [1] to the back box [3].

NOTE! If mounting on a back box is not possible, the RoomTerminal may be fixed to the wall with dowels and screws using the same holes in the pattress.

Next, connect the connection cables to the connection field in the pattress [2] according to page "Connections".



- 1 - * Vier Schrauben der Einbaudose
- 2 - Terminal-Rückwand
- 3 - * Einbaudose
- 4 - Terminal-Frontteil

- 5 - Flachkabel
- 6 - Scharnier
- 7 - Rastnase
- 8 - Sicherungsschraube (optional)

- 1 - * Four back box screws
- 2 - Pattress
- 3 - * Back box
- 4 - Front panel

- 5 - Flat cable
- 6 - Hinge
- 7 - Catch
- 8 - Security screw (optional)

* Nicht im Lieferumfang des ZimmerTerminals enthalten

* Not included with RoomTerminal delivery

B Montage des Terminal-Frontteils

1. Flachkabel [5] des Terminal-Frontteils [4] in die zugehörige Buchse auf der Terminal-Rückwand [2] stecken.
2. Terminal-Frontteil [4] oben auf die Terminal-Rückwand [2] aufsetzen, so dass ein Scharnier [6] entsteht.
3. Das Terminal-Frontteil mit leichtem Druck auf die Terminal-Rückwand herunterdrücken, bis die Rastnase [7] einrastet. Dabei darauf achten, dass das Flachkabel [5] nicht eingeklemmt wird.
4. Zur Sicherung kann die Sicherungsschraube [8] unten in die Bohrung unterhalb der gelben Anwesenheitstaste eingeschraubt werden.

Abschließend muss das ZimmerTerminal gemäß den Seiten „Konfigurationsanleitung“ konfiguriert werden.

C Demontage

1. Falls eine Sicherungsschraube [8] unten am ZimmerTerminal eingeschraubt ist, die Schraube lösen.
2. Mit dem Schraubendreher Rastnase [7] vorsichtig nach oben drücken, bis sich das Terminal-Frontteil [4] löst.
3. Das Terminal-Frontteil [4] nach unten abnehmen.
4. Stecker des Flachkabels [5] von Terminal-Rückwand [2] abziehen.
5. Terminal-Frontteil [4] geschützt ablegen.
Vorsicht: Elektrostatisch gefährdete Bauteile!

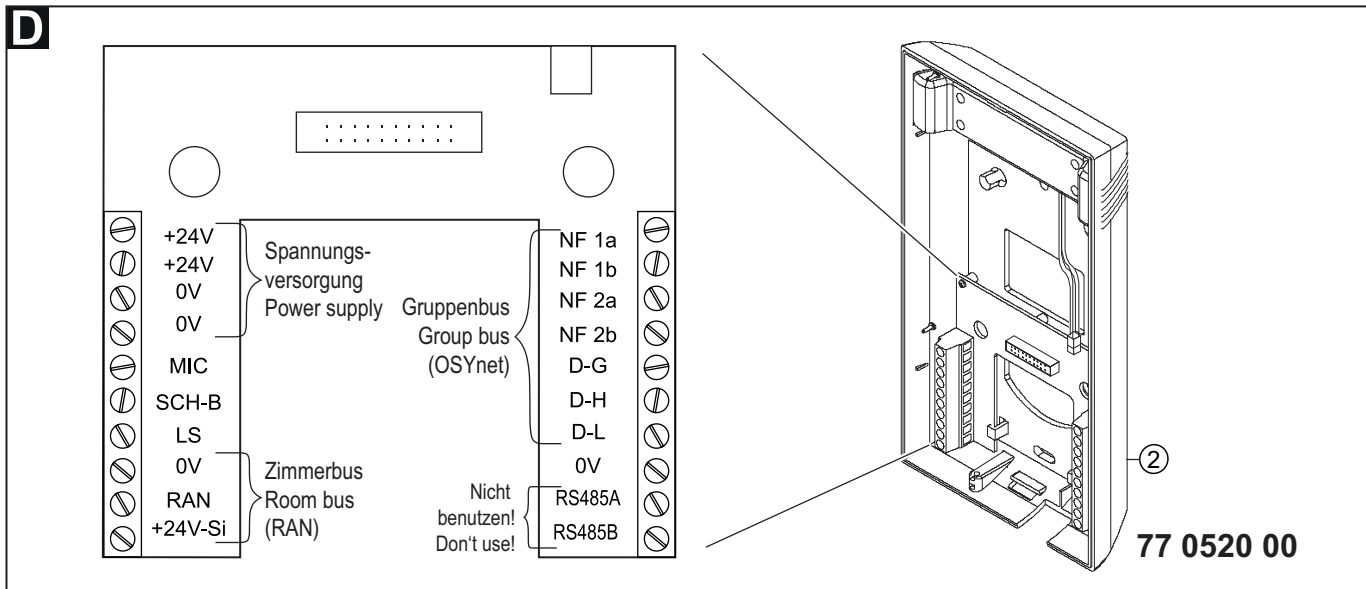
D Anschlüsse**B Mounting the front panel**

1. Plug the flat cable [5] of the front panel [4] into the appropriate socket on the connection field in the pattress [2].
2. Place front panel [4] onto the top of the pattress [2] creating a hinge [6].
3. Press the front panel downwards onto the pattress with low pressing power until the catch [7] engages. Make sure that the flat cable [5] is not pinched.
4. For improved security the security screw [8] can be fitted into the hole below the yellow presence button.

Finally, the RoomTerminal has to be configured according to the pages "Configuration Instructions".

C Dismantling

1. If a security screw [8] is fitted into the base of the RoomTerminal, remove it.
2. Use a screwdriver to push the catch [7] upwards until the front panel [4] loosens.
3. Remove the front panel [4].
4. Disconnect the flat cable [5] from the pattress [2].
5. Lay down the front panel [4] protected.
Caution: Electrostatic sensitive components!

D Connections

DE - Anschlüsse

EN - Connections

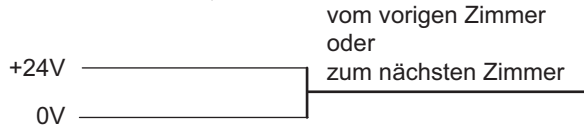
Anschlussvermögen	0,20 – 2,50 mm ²
Schraubendreherklinge	0,6 x 3,5 mm
Abisolierlänge	6 mm

Connection capacity	0.20 – 2.50 mm ²
Screwdriver blade	0.6 x 3.5 mm
Insulation strip length	6 mm

E

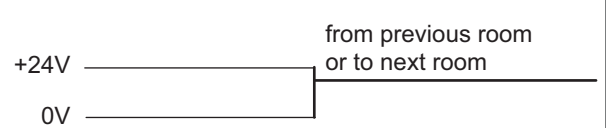
Spannungsversorgung

Kabel: NYM 2x2x2,5 mm²



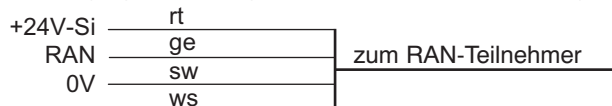
Power supply

Cable: NYM 2x2x2.5 mm²



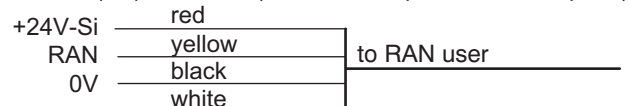
Zimmerbus (RAN) ohne Sprechen

Kabel: IY(ST)Y 2x2x0,8 (max. 4 Adern pro Klemmpunkt)



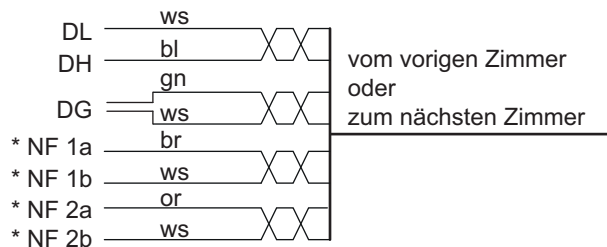
Room bus (RAN) without speech

Cable: IY(ST)Y 2x2x0.8 (max. 4 wires per connection point)



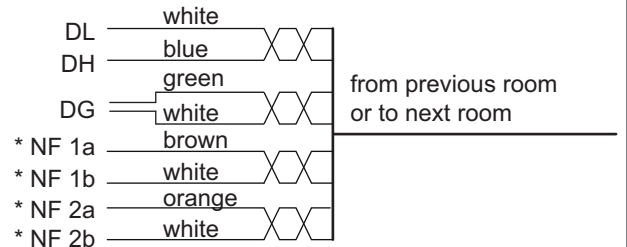
Gruppenbus (OSYnet)

Kabel: CAT7 (22 AWG) oder CAT5 (23 AWG)



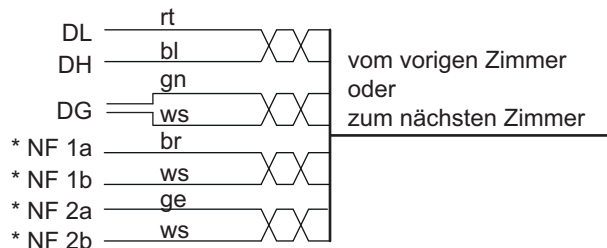
Group bus (OSYnet)

Cable: CAT7 (22 AWG) or CAT5 (23 AWG)



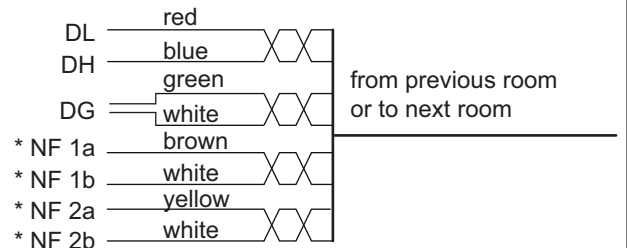
Gruppenbus (OSYnet)

Kabel: IY(ST)Y 4x2x0,8



Group bus (OSYnet)

Cable: IY(ST)Y 4x2x0.8

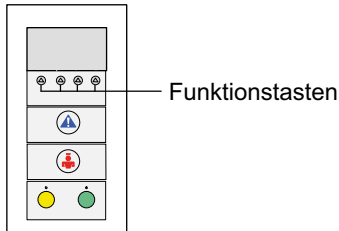


* Hinweis! Die NF-Anschlüsse sind in folgenden Installationen nicht erforderlich: Es sind keine ComTerminals (= Terminals mit Sprachübertragung) an diesem Gruppenbus OSYnet angeschlossen UND es sollen auch in Zukunft keine ComTerminals an diesen Gruppenbus OSYnet angeschlossen werden.

* Note! The NF connections are not required in the following installations: There are no ComTerminals (= terminals with speech) connected to this group bus OSYnet AND there shall not be connected any ComTerminals to this group bus OSYnet in the future.

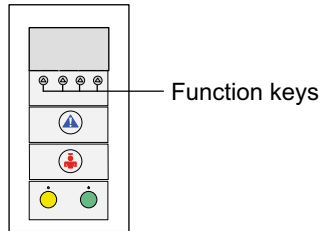
1. Konfigurationsmenü starten

- Funktionstaste ganz links und Funktionstaste ganz rechts gleichzeitig so lange (3 Sek.) gedrückt halten, bis das Konfigurationsmenü im Display erscheint.



1. Start configuration menu

- Press the left and right function keys simultaneously (3 sec.) until the configuration menu is shown in the display.



Symbole im Konfigurationsmenü

●	Kreistaste	Markierten Menüpunkt einstellen.
▲	Pfeiltaste nach oben	In der Liste nach oben wandern.
▼	Pfeiltaste nach unten	In der Liste nach unten wandern.
⌂	Haustaste	Abbrechen, ohne zu speichern.

Symbols in the configuration menu

●	Circle key	Set the marked menu item.
▲	Upwards arrow key	Scroll upwards through the list.
▼	Downwards arrow key	Scroll downwards through the list.
⌂	Home key	Cancel, without storing.

Menüpunkte

- Sprache: Sprache der Displaytexte einstellen, z.B. Deutsch oder Englisch.
- Raumtyp: Raumtyp einstellen, z.B. Patientenzimmer
- RAN > RAN Anzahl: Anzahl Zimmergeräte (= RAN Anzahl) einstellen.
- RAN > Test RAN: Test, ob Zimmergeräte funktionsbereit und korrekt am RAN angeschlossen sind.
- RAN > Status: Prüfung, ob eingestellte RAN Anzahl mit Anzahl funktionsbereiter Zimmergeräte übereinstimmt.
- Adresse: Zimmer-Adresse einstellen.
- Kontrast: Nur für Tunstall-Techniker.
- Tastenton: Tastenton der Tasten an dem ZimmerTerminal ein oder ausschalten. „Tastenton Ein“ (Werkseinstellung) wird empfohlen.
- Info: Revision der Software in dem ZimmerTerminal anzeigen lassen.
- Reset: Verwendung nur durch Tunstall-Techniker. (ZimmerTerminal neu starten)

Menu items

- Language: Selecting the user language, e.g. English.
- Room type: Selecting the room type, e.g. patient room.
- RAN > RAN number: Setting of number of room devices (= RAN number).
- RAN > Test RAN: Test if room devices are ready to operate and if they are correctly connected to the RAN.
- RAN > Status: Check whether the stored RAN number is equal to the number of operational room devices.
- Address: Setting of room address.
- Contrast: Function use only for Tunstall technicians.
- Key sound: Switching the key sound of the RoomTerminal on or off. "Key sound On" (factory setting) is recommended.
- Info: Displaying the RoomTerminal's software revision.
- Reset: Function use only for Tunstall technicians. (Restart the RoomTerminal).

2. Zwingend erforderliche Einstellungen

Sprache einstellen

1. Mit den Pfeiltasten „Sprache“ markieren; dann Kreistaste drücken.
2. Mit den Pfeiltasten gewünschte Sprache markieren: D = Deutsch, GB = Englisch usw.
3. Kreistaste drücken, um die Auswahl einzustellen.

2. Entering of necessary settings

Selecting the user language

1. Mark "Language" using the arrow keys. Then press the circle key.
2. Mark the desired language using the arrow keys: D = German; GB = English; etc.
3. Press the circle key to set the selection.

Raumtyp einstellen

1. Mit den Pfeiltasten „Raumtyp“ markieren; dann Kreistaste drücken.
2. Mit den Pfeiltasten gewünschten Raumtyp markieren:
 - ♦ Patientenzimmer
 - ♦ Patientenzimmer mit Abstell Taste für WC-Ruf im ZimmerTerminal
 - ♦ Dienstzimmer (Notrufe werden als Normalrufe signalisiert)
 - ♦ Anschlussterminal (Tasten und Display im ZimmerTerminal außer Betrieb).
3. Kreistaste drücken, um die Auswahl einzustellen.

Selecting the room type

1. Mark "Room type" using the arrow keys. Then press the circle key.
2. Mark the desired room type using the arrow keys:
 - ♦ Patient room
 - ♦ Patient room with cancel key for WC call at RoomTerminal
 - ♦ Staff room (emergency calls are signalled as normal calls)
 - ♦ Connection terminal (keys and display at RoomTerminal non-operational)
3. Press the circle key to set the selection.

RAN-Anzahl einstellen (0 – 30)

RAN Anzahl = Anzahl Zimmergeräte (Taster, Steckvorrichtungen, Zimmerleuchten etc.), die über RAN angeschlossen sind (**Kein** Birntaster).

1. Mit den Pfeiltasten „RAN“ markieren; dann Kreistaste drücken.
2. Mit den Pfeiltasten „RAN Anzahl“ markieren; dann Kreistaste drücken.
3. Mit den Pfeiltasten RAN-Anzahl des Zimmers markieren.
4. Kreistaste drücken, um die Auswahl einzustellen.

Zimmer-Adresse einstellen (0 – 110)

1. Mit den Pfeiltasten „Adresse“ markieren; dann Kreistaste drücken.
2. Mit den Pfeiltasten gewünschte Adresse markieren.
3. Kreistaste drücken, um die Auswahl einzustellen.

3. Optionale Einstellungen

Die übrigen Menüpunkte bieten optionale Einstellungen. Stellen Sie diese bei Bedarf ein.

4. Zimmerbus RAN prüfen**Status**

Prüfung, ob die eingestellte RAN-Anzahl (siehe Abschnitt „RAN-Anzahl einstellen“) mit der Anzahl funktionsbereiter Zimmergeräte übereinstimmt.

1. Mit den Pfeiltasten „RAN“ markieren; dann Kreistaste drücken.
2. Mit den Pfeiltasten „Status“ markieren; dann Kreistaste drücken.

Anzeige: **OK**: Die eingestellte RAN Anzahl ist gleich der Anzahl funktionsbereiter Zimmergeräte.

Anzeige: **Error** (Fehler): Die eingestellte RAN Anzahl ist nicht gleich der Anzahl funktionsbereiter Zimmergeräte ist.

3. Zum Verlassen der Anzeige Haustaste drücken. Bei Fehler (Error) „Test RAN“ durchführen.

Test RAN

Test, ob Zimmergeräte funktionsbereit und korrekt am RAN angeschlossen sind.

1. Mit den Pfeiltasten „RAN“ markieren; dann Kreistaste drücken.
2. Test starten: Mit den Pfeiltasten „Test RAN“ markieren; dann Kreistaste drücken.

Die LEDs aller angeschlossenen Zimmergeräte müssen blinken. Geräte, die nicht blinken, sind falsch angeschlossen oder defekt. Defekte Geräte austauschen. Falsch angeschlossene Geräte korrekt anschließen.

3. Prüfen, ob die Anzahl blinkender Zimmergeräte gleich der eingestellten RAN Anzahl ist. Falls die eingestellte RAN-Anzahl falsch ist, diese nach dem RAN Test wie im Abschnitt „RAN Anzahl einstellen“ beschrieben einstellen.
4. Test beenden: Haustaste drücken.

5. Konfigurationsmenü verlassen

Wenn alle Einstellungen vorgenommen sind und alle Tests beendet sind, müssen Sie das Konfigurationsmenü verlassen:

- Haustaste so oft drücken, bis die normale Betriebsanzeige angezeigt wird.

Hinweis! Wenn drei Minuten keine Funktionstaste gedrückt wird, wird das Konfigurationsmenü automatisch verlassen.

Setting of RAN number (0 – 30) (Room Area Network)

RAN number = Number of devices in the room (switches, connection sockets, room lamps, etc.) that are connected via RAN. (**No** pear push switch).

1. Mark “RAN” using the arrow keys. Then press the circle key.
2. Mark “RAN number” using the arrow keys. Then press the circle key.
3. Mark the desired RAN number using the arrow keys.
4. Press the circle key to set the selection.

Setting of room address (0 – 110)

1. Mark “Address” using the arrow keys. Then press the circle key.
2. Mark the desired room address using the arrow keys.
3. Press the circle key to set the selection.

3. Entering of optional settings

The remaining menu items provide optional settings. Set these if required.

4. Checking the room bus RAN**Status**

Check whether the set RAN number (refer to “Setting of RAN number”) equals to the number of operational room devices.

1. Mark “RAN” using the arrow keys. Then press the circle key.
2. Mark “Status” using the arrow keys. Then press the circle key.

Display: **OK**: The set RAN number is equal to the number of operational room devices.

Display: **Error**: The set RAN number is not equal to the number of operational room devices.

3. Press the home key to end. In case of an **error** perform a “Test RAN”.

Test RAN

Test if room devices are ready to operate and if they are correctly connected to the RAN.

Check the correct setting of the RAN number.

1. Mark “RAN” using the arrow keys. Then press the circle key.
2. Test start: Mark “Test RAN” using the arrow keys. Then press the circle key.

The LEDs of all connected room devices must flash. Non-flashing devices are wrongly connected or defective. Replace defective devices. Correct any wrong connection.

3. Compare the number of flashing room devices with the set RAN number. If the set RAN number is wrong, correct the RAN number setting after the RAN test as described in section “Setting of RAN number”.
4. End of test: Press the home key.

5. Exit the configuration menu

When all settings are made and all tests are completed, you have to exit the configuration menu:

- Press home key several times until normal operation display appears.

NOTE! If for a period of three minutes no function key is pressed, the system will leave the configuration menu.

Terminal de chambre Flamenco, réf. 77 0520 00

Terminal pour une utilisation dans les chambres patients, les offices et les locaux de fonction, sans communication phonie. Touche d'appel rouge, touche d'alarme bleue, Touche de présence 1 verte, touche de présence 2 jaune et 4 touches de fonction.

Le terminal de chambre commande et surveille toutes les fonctions de chambre selon la norme allemande DIN VDE 0834. Raccord au bus de groupe (OSYnet) et le bus de chambre (RAN).

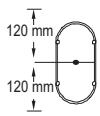


Remarque ! L'installation complète du système est décrite dans le manuel technique.



Attention! Le circuit imprimé est pourvu d'éléments sensibles à l'électrostatique. Évitez tout contact direct.

Poser le boîte d'encastrement



Tenez compte du besoin de place du terminal lors de la pose de la boîte d'encastrement. Il convient de prévoir un espace d'au moins 120 mm du point central de la boîte vers le haut et le bas.

A Montage du panneau arrière du terminal

1. Passer les conduites de raccordement par l'ouverture dans le panneau arrière du terminal [2].
2. Visser le panneau arrière [2] avec les vis [1] de la boîte d'encastrement [3] sur cette dernière.

Remarque ! Si le montage sur une boîte d'encastrement s'avère impossible, le terminal de chambre peut être fixé au mur avec des vis et des chevilles et le vissage s'effectuera par les mêmes perçages dans le panneau arrière du terminal.

Ensuite, brancher les conduites de raccordement au champ de raccord du panneau arrière du terminal [2] conformément à la page « Raccordements ».

RoomTerminal Flamenco, order no. 77 0520 00

Terminal for use in patient rooms, duty rooms, and function rooms, without speech communication. Red call button, blue alarm button, green presence button (staff 1), yellow presence button (staff 2) and 4 function keys as soft keys.

Control and monitoring of all room functions in compliance with DIN VDE 0834. Connection to the group bus (OSYnet) and the room bus (RAN).

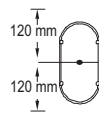


NOTE! The complete installation of the system is described in the Technical Manual.



CAUTION! The printed circuit board includes electrostatic sensitive components. Avoid touching.

Back box installation



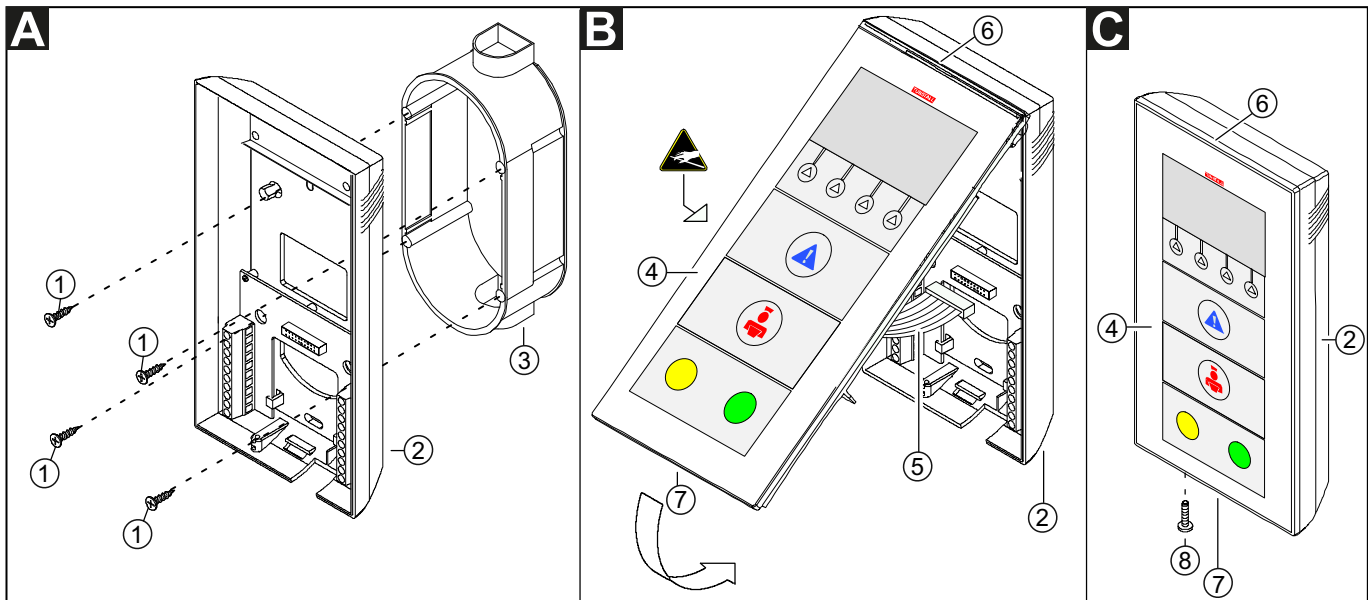
When installing the back box consider the space required for the RoomTerminal. Measuring from the centre of the box, the available space must be at least 120 mm above and below.

A Mounting the pattress

1. Insert the connection cables through the outlet in the pattress [2].
2. Fix the pattress [2] using the back box screws [1] to the back box [3].

NOTE! If mounting on a back box is not possible, the RoomTerminal may be fixed to the wall with dowels and screws using the same holes in the pattress.

Next, connect the connection cables to the connection field in the pattress [2] according to page "Connections".



- 1 - * Quatre vis de la boîte d'encastrement
2 - Panneau arrière du terminal
3 - * Boîte d'encastrement

- 4 - Panneau frontal du terminal
5 - Câble plat
6 - Charnière
7 - Ergot
8 - Vis de blocage

- 1 - * Four back box screws
2 - Pattress
3 - * Back box
4 - Front panel
5 - Flat cable

- 6 - Hinge
7 - Catch
8 - Security screw (optional)

* Non fourni avec le terminal de chambre

* Not included with RoomTerminal delivery

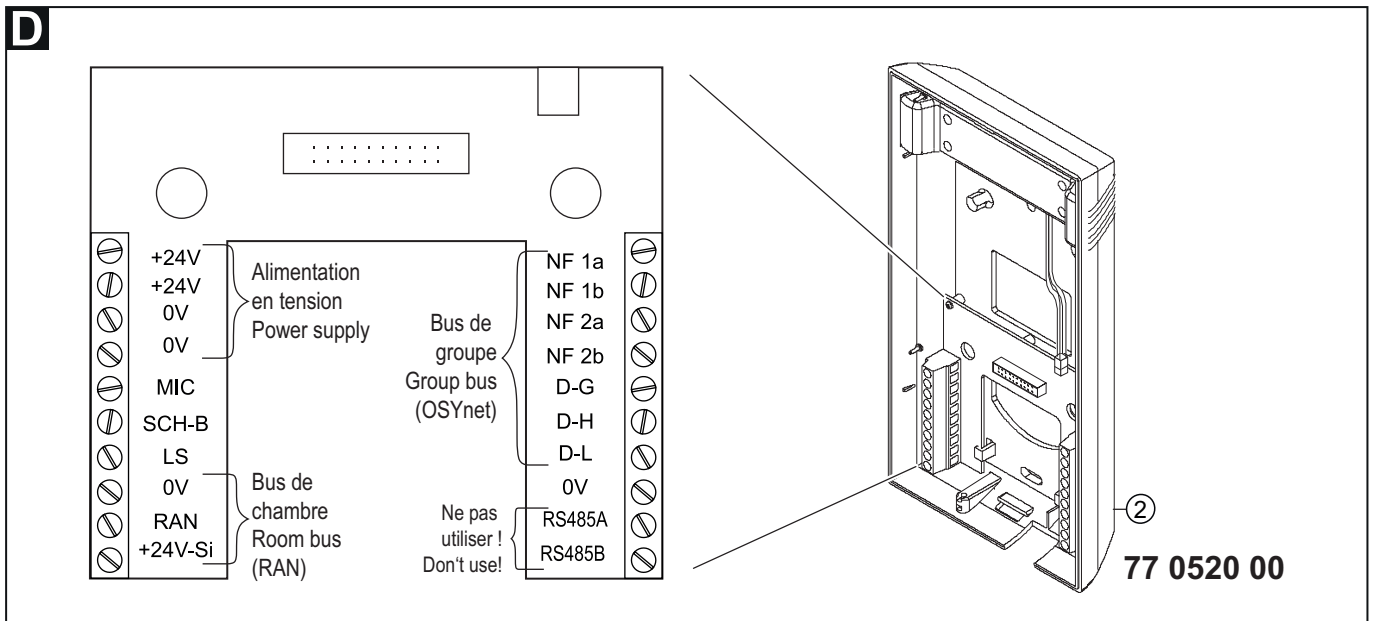
B Montage du panneau frontal du terminal

1. Connecter le câble plat [5] du panneau frontal du terminal [4] à la borne correspondante sur le panneau arrière du terminal [2].
2. Poser le panneau frontal du terminal [4] sur le panneau arrière [2] de manière à former une charnière [6].
3. Appuyer doucement pour enfoncer le panneau frontal sur le panneau arrière jusqu'à ce que l'ergot [7] soit encliqueté. Pendant cette opération, veiller à ne pas coincer le câble plat [5].
4. Pour plus de stabilité, la vis de blocage [8] peut être vissée dans le perçage sous le bouton de présence jaune.

Ensuite, le terminal de chambre doit être configuré conformément aux pages « Notice de configuration ».

C Dépose

1. Si une vis de blocage [8] est vissée dans la partie inférieure du terminal de chambre, la desserrer.
2. Presser doucement l'ergot [7] vers le haut avec un tournevis jusqu'à ce que le panneau frontal du terminal [4] se détache.
3. Retirer le panneau frontal du terminal [4] par le bas.
4. Retirer la fiche du câble plat [5] du panneau arrière du terminal [2].
5. Poser le panneau frontal du terminal [4] de manière à ce qu'il soit protégé. Attention : pièces susceptibles d'être endommagées par l'électricité statique !

D Raccordements**B Mounting the front panel**

1. Plug the flat cable [5] of the front panel [4] into the appropriate socket on the connection field in the pattress [2].
2. Place front panel [4] onto the top of the pattress [2] creating a hinge [6].
3. Press the front panel downwards onto the pattress with low pressing power until the catch [7] engages. Make sure that the flat cable [5] is not pinched.
4. For improved security the security screw [8] can be fitted into the hole below the yellow presence button.

Finally, the RoomTerminal has to be configured according to the pages "Configuration Instructions".

C Dismantling

1. If a security screw [8] is fitted into the base of the RoomTerminal, remove it.
2. Use a screwdriver to push the catch [7] upwards until the front panel [4] loosens.
3. Remove the front panel [4].
4. Disconnect the flat cable [5] from the pattress [2].
5. Lay down the front panel [4] protected.
Caution: Electrostatic sensitive components!

D Connections

FR - Raccordements

EN - Connections

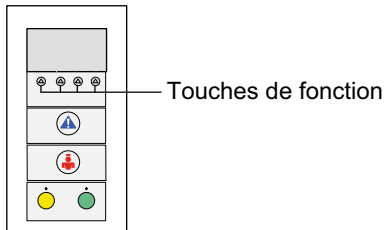
Capacité de raccordement	0,20 – 2,50 mm ²
Lame de tournevis	0,6 x 3,5 mm
Longueur de dénudage	6 mm

Connection capacity	0.20 – 2.50 mm ²
Screwdriver blade	0.6 x 3.5 mm
Insulation strip length	6 mm

<p>E</p> <p>Alimentation en tension Câble : NYM 2x2x2,5 mm²</p> <p>+24V _____ de la chambre précédente ou 0V _____ vers la chambre suivante</p>	<p>Power supply Cable: NYM 2x2x2.5 mm²</p> <p>+24V _____ from previous room or to next room 0V _____</p>
<p>Bus de chambre (RAN) sans phonie Câble : IY(ST)Y 2x2x0,8 (max. 4 fils par point de raccordement)</p> <p>+24V-Si _____ rouge RAN _____ jaune 0V _____ noir _____ blanc</p> <p>vers l'utilisateur RAN</p>	<p>Room bus (RAN) without speech Cable: IY(ST)Y 2x2x0.8 (max. 4 wires per connection point)</p> <p>+24V-Si _____ red RAN _____ yellow 0V _____ black _____ white</p> <p>to RAN user</p>
<p>Bus de groupe (OSYnet) Câble : CAT7 (22 AWG) ou CAT5 (23 AWG)</p> <p>DL _____ blanc DH _____ bleu _____ vert DG _____ blanc * NF 1a _____ brun * NF 1b _____ blanc * NF 2a _____ orange * NF 2b _____ blanc</p> <p>de la chambre précédente ou vers la chambre suivante</p>	<p>Group bus (OSYnet) Cable: CAT7 (22 AWG) or CAT5 (23 AWG)</p> <p>DL _____ white DH _____ blue _____ green DG _____ white * NF 1a _____ brown * NF 1b _____ white * NF 2a _____ orange * NF 2b _____ white</p> <p>from previous room or to next room</p>
<p>Bus de groupe (OSYnet) Câble : IY(ST)Y 4x2x0,8</p> <p>DL _____ rouge DH _____ bleu _____ vert DG _____ blanc * NF 1a _____ brun * NF 1b _____ blanc * NF 2a _____ jaune * NF 2b _____ blanc</p> <p>de la chambre précédente ou vers la chambre suivante</p>	<p>Group bus (OSYnet) Cable: IY(ST)Y 4x2x0,8</p> <p>DL _____ red DH _____ blue _____ green DG _____ white * NF 1a _____ brown * NF 1b _____ white * NF 2a _____ yellow * NF 2b _____ white</p> <p>from previous room or to next room</p>
<p>* Remarque! Les raccords NF ne sont pas nécessaire dans les installations suivantes : Aucun ComTerminal (= terminaux avec transmission vocale) n'est raccordé à ce bus de groupe OSYnet ET aucun ComTerminal ne doit être raccordé à ce bus de groupe OSYnet à l'avenir.</p>	<p>* Note! The NF connections are not required in the following installations: There are no ComTerminals (= terminals with speech) connected to this group bus OSYnet AND there shall not be connected any ComTerminals to this group bus OSYnet in the future.</p>

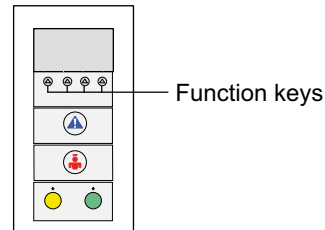
1. Démarrer le menu de configuration

- Appuyer en même temps sur la touche de fonction tout à fait à gauche et sur la touche de fonction tout à fait à droite (3 sec.) jusqu'à ce que le menu de configuration s'affiche sur l'écran.



1. Start configuration menu

- Press the left and right function keys simultaneously (3 sec.) until the configuration menu is shown in the display.



Symboles dans le menu de configuration

●	Touche circulaire	Régler le point de menu sélectionné.
▲	Touche fléchée haut	Se déplacer vers le haut dans la liste.
▼	Touche fléchée bas	Se déplacer vers le bas dans la liste.
🏠	Touche maison	Annuler sans sauvegarder.

Symbols in the configuration menu

●	Circle key	Set the marked menu item.
▲	Upwards arrow key	Scroll upwards through the list.
▼	Downwards arrow key	Scroll downwards through the list.
🏠	Home key	Cancel, without storing.

Points menu

- Langue : Régler la langue du texte affiché.
 Type chamb. : Régler le type de chambre (ch.patient...)
 RAN > Nombre RAN : Régler le nombre d'appareils de chambre (= nombre RAN).
 RAN > Test RAN : Test permettant de contrôler si les appareils de chambre sont opérationnels et correctement raccordés au bus RAN.
 RAN > État : Contrôle si le nombre RAN réglé correspond au nombre d'appareils de chambre opérationnels.
 Adresse : Régler l'adresse de chambre.
 Contraste: Uniquement pour technicien Tunstall.
 Son des touches: Activer ou désactiver le signal sonore par la pression des touches du terminal de chambre. « Son de touches Activé » (réglage usine) est cependant recommandé.
 Info : Faire afficher la révision du logiciel dans le terminal de chambre.
 Reset : Uniquement pour technicien Tunstall. (Redémarrer le terminal de chambre)

Menu items

- Language: Selecting the user language, e.g. English.
 Room type: Selecting the room type, e.g. patient room.
 RAN > RAN number: Setting of number of room devices (= RAN number).
 RAN > Test RAN: Test if room devices are ready to operate and if they are correctly connected to the RAN.
 RAN > Status: Check whether the stored RAN number is equal to the number of operational room devices.
 Address: Setting of room address.
 Contrast: Function use only for Tunstall technicians.
 Key sound: Switching the key sound of the RoomTerminal on or off. "Key sound On" (factory setting) is recommended.
 Info: Displaying the RoomTerminal's software revision.
 Reset: Function use only for Tunstall technicians. (Restart the RoomTerminal).

2. Réglages impératifs

Régler la langue

- Sélectionner la « Langue » avec les touches fléchées puis appuyer sur la touche circulaire.
- Sélectionner la langue souhaitée avec les touches fléchées : GB = anglais, F = français, etc.
- Appuyer sur la touche circulaire pour régler la sélection.

Régler le type de chambre

- Sélectionner « Type chamb. » avec les touches fléchées puis appuyer sur la touche circulaire.
- Sélectionner la langue souhaitée avec les touches fléchées :
 - Chambre patient
 - Chambre patient avec une touche d'arrêt dans le terminal de chambre pour appel WC
 - Office (appels d'urgence sont signalés comme des appels normaux)
 - Mode Terminal (touches et afficheur dans le terminal de chambre hors service)
- Appuyer sur la touche circulaire pour régler la sélection.

2. Entering of necessary settings

Selecting the user language

- Mark "Language" using the arrow keys. Then press the circle key.
- Mark the desired language using the arrow keys: D = German; GB = English; etc.
- Press the circle key to set the selection.

Selecting the room type

- Mark "Room type" using the arrow keys. Then press the circle key.
- Mark the desired room type using the arrow keys:
 - Patient room
 - Patient room with cancel key for WC call at RoomTerminal
 - Staff room (emergency calls are signalled as normal calls)
 - Connection terminal (keys and display at RoomTerminal non-operational)
- Press the circle key to set the selection.

Régler le nombre RAN (0 – 30)

Nombre RAN = nombre d'appareils de chambre (blocs, bloc prises, hublots de chambre, etc.) raccordés via RAN (**pas** de poire d'appel).

1. Sélectionner « RAN » avec les touches fléchées puis appuyer sur la touche circulaire.
2. Sélectionner « Nombre RAN » avec les touches fléchées puis appuyer sur la touche circulaire.
3. Sélectionner le nombre RAN de la chambre avec les touches fléchées.
4. Appuyer sur la touche circulaire pour régler la sélection.

Régler l'adresse de chambre (0 – 110)

1. Sélectionner « Adresse » avec les touches fléchées puis appuyer sur la touche circulaire.
2. Sélectionner l'adresse souhaitée avec les touches fléchées.
3. Appuyer sur la touche circulaire pour régler la sélection.

3. Réglages en option

Les points menu restants fournissent des réglages optionnels. Réglez-les si nécessaire.

4. Contrôler bus de chambre RAN**État**

Contrôle si le nombre RAN réglé (voir section « Régler le nombre RAN ») correspond au nombre d'appareils de chambre opérationnels.

1. Sélectionner « RAN » avec les touches fléchées puis appuyer sur la touche circulaire.
2. Sélectionner « État » avec les touches fléchées puis appuyer sur la touche circulaire.

Affichage **OK** : Le nombre RAN réglé est identique à celui des appareils de chambre opérationnels.

Affichage **Error** (erreur) : Le nombre RAN réglé n'est pas identique à celui des appareils de chambre opérationnels.

3. Appuyer sur touche maison pour quitter l'affichage. Effectuer « Test RAN » en cas d'un erreur (**ERROR**).

Test RAN

Test permettant de contrôler si les appareils de chambre sont opérationnels et correctement raccordés au RAN.

1. Sélectionner « RAN » avec les touches fléchées puis appuyer sur la touche circulaire.
2. Démarrer test : Sélectionner « Test RAN » avec les touches fléchées puis appuyer sur la touche circulaire.

Les DEL de tous les appareils de chambre raccordés doivent clignoter. Les appareils qui ne clignotent pas sont mal raccordés ou défectueux. Remplacer les appareils défectueux. Raccorder correctement les appareils mal raccordés.

3. Contrôler si le nombre d'appareils de chambre raccordés est identique à celui des RAN réglés. Si le nombre RAN réglé est erroné, régler ce dernier d'après le test RAN comme décrit dans la section « Régler le nombre RAN ».
4. Terminer test : Appuyer sur la touche maison.

5. Quitter le menu de configuration

Lorsque tous les réglages sont effectués et tous les tests sont terminés, vous devez quitter le menu de configuration.

- Appuyer plusieurs fois sur la touche maison jusqu'à ce que l'affichage de service normal s'affiche.

Remarque : Si aucun touche de fonction n'est appuyé pendant trois minutes, le menu de configuration est quitté automatiquement.

Setting of RAN number (0 – 30) (Room Area Network)

RAN number = Number of devices in the room (switches, connection sockets, room lamps, etc.) that are connected via RAN. (**No** pear push switch).

1. Mark "RAN" using the arrow keys. Then press the circle key.
2. Mark "RAN number" using the arrow keys. Then press the circle key.
3. Mark the desired RAN number using the arrow keys.
4. Press the circle key to set the selection.

Setting of room address (0 – 110)

1. Mark "Address" using the arrow keys. Then press the circle key.
2. Mark the desired room address using the arrow keys.
3. Press the circle key to set the selection.

3. Entering of optional settings

The remaining menu items provide optional settings. Set these if required.

4. Checking the room bus RAN**Status**

Check whether the set RAN number (refer to section "Setting of RAN number") equals to the number of operational room devices.

1. Mark "RAN" using the arrow keys. Then press the circle key.
2. Mark "Status" using the arrow keys. Then press the circle key.

Display: **OK**: The set RAN number is equal to the number of operational room devices.

Display: **Error**: The set RAN number is not equal to the number of operational room devices.

3. Press the home key to end. In case of an **error** perform a "Test RAN".

Test RAN

Test if room devices are ready to operate and if they are correctly connected to the RAN.

Check the correct setting of the RAN number.

1. Mark "RAN" using the arrow keys. Then press the circle key.
2. Test start: Mark "Test RAN" using the arrow keys. Then press the circle key.

The LEDs of all connected room devices must flash. Non-flashing devices are wrongly connected or defective. Replace defective devices. Correct any wrong connection.

3. Compare the number of flashing room devices with the set RAN number. If the set RAN number is wrong, correct the RAN number setting after the RAN test as described in section "Setting of RAN number".
4. End of test: Press the home key.

5. Exit the configuration menu

When all settings are made and all tests are completed, you have to exit the configuration menu:

- Press home key several times until normal operation display appears.

NOTE! If for a period of three minutes no function key is pressed, the system will leave the configuration menu.